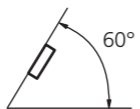


DEH-2020MP
 DEH-2000MPB
 DEH-2000MP
 DEH-1020E
 DEH-1000E

Installation

Important

- Check all connections and systems before final installation.
- Do not use unauthorized parts. Use of unauthorized parts may cause malfunctions.
- Consult your dealer if installation requires drilling of holes or other modifications to the vehicle.
- Do not install this unit where:
 - it may interfere with operation of the vehicle.
 - it may cause injury to a passenger as a result of a sudden stop.
- The semiconductor laser will be damaged if it overheats. Install this unit away from hot places such as near the heater outlet.
- Optimum performance is obtained when the unit is installed at an angle of less than 60°.



DIN front/rear mount

This unit can be properly installed either from "Front" (conventional DIN front-mount) or "Rear" (DIN rear-mount installation, utilizing threaded screw holes at the sides of unit chassis). For details, refer to the following installation methods.

DIN Front-mount

Installation with the rubber bush

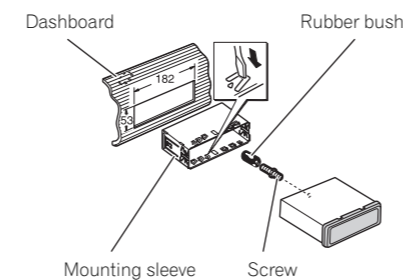
1 Insert the mounting sleeve into the dashboard.

When installing in a shallow space, use a supplied mounting sleeve. If there is enough space behind the unit, use factory supplied mounting sleeve.

Installation

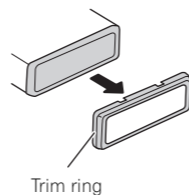
2 Secure the mounting sleeve by using a screwdriver to bend the metal tabs (90°) into place.

3 Install the unit.



Removing the unit

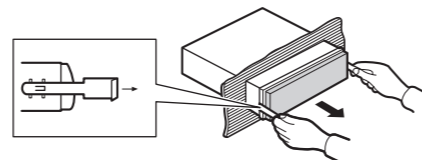
1 Extend top and bottom of the trim ring outwards to remove the trim ring. (When reattaching the trim ring, point the side with a groove downwards and attach it.)



- It becomes easy to remove the trim ring if the front panel is released.

2 Insert the supplied extraction keys into both sides of the unit until they click into place.

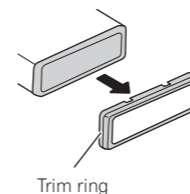
3 Pull the unit out of the dashboard.



Installation

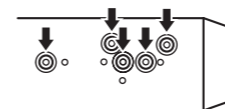
DIN Rear-mount

1 Extend top and bottom of the trim ring outwards to remove the trim ring. (When reattaching the trim ring, point the side with a groove downwards and attach it.)

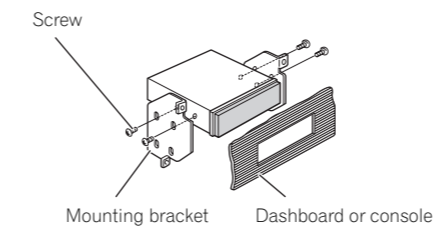


- It becomes easy to remove the trim ring if the front panel is released.

2 Determine the appropriate position where the holes on the bracket and the side of the unit match.



3 Tighten two screws on each side.

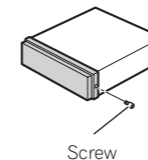


- Use either truss screws (5 mm × 8 mm) or flush surface screws (5 mm × 9 mm), depending on the shape of screw holes in the bracket. ■

Installation

Fastening the front panel

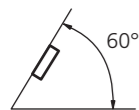
If you do not plan to detach the front panel, the front panel can be fastened with supplied screw.



Instalación

Importante

- Compruebe todas las conexiones y sistemas antes de la instalación final.
- No utilice piezas no autorizadas. El uso de piezas no autorizadas puede causar fallos de funcionamiento.
- Consulte a su concesionario si para la instalación es necesario taladrar orificios o hacer otras modificaciones al vehículo.
- No instale esta unidad en un lugar donde:
 - pueda interferir con la conducción del vehículo.
 - pueda lesionar a un pasajero como consecuencia de un frenazo brusco.
- El láser semiconductor se dañará si se sobrecalienta. Instale esta unidad alejada de zonas que alcancen altas temperaturas, como cerca de la salida del calefactor.
- Se logra un rendimiento óptimo si la unidad se instala en un ángulo inferior a 60°.



Montaje delantero/posterior DIN

Esta unidad se puede instalar adecuadamente ya sea de manera "delantera" (montaje delantero convencional DIN) o "posterior" (instalación de montaje posterior DIN, utilizando agujeros roscados para tornillos en los laterales del bastidor de la unidad). Para obtener detalles, consulte los siguientes métodos de instalación.

Montaje delantero DIN

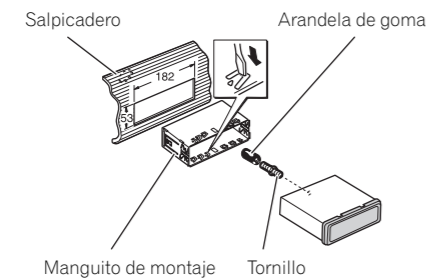
Instalación en la arandela de goma

1 Inserte el manguito de montaje en el salpicadero.

Si realiza la instalación en un espacio poco profundo, utilice un manguito de montaje suministrado. Si hay suficiente espacio detrás de la unidad, utilice un manguito de montaje suministrado de fábrica.

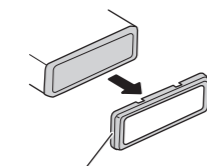
2 Fije el manguito de montaje utilizando un destornillador para doblar las pestañas metálicas (90°) y colocarlas en su lugar.

3 Instale la unidad.



Retirada de la unidad

1 Extienda hacia afuera la parte superior e inferior del aro de guarnición para retirarlo. (Al volver a colocar el anillo de guarnición, oriente el lado que tiene una ranura hacia abajo y colóquelo.)



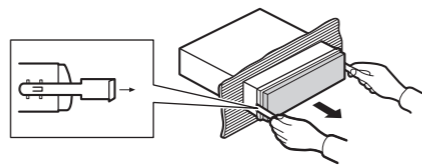
- Resulta más fácil retirar el anillo de guarnición si se suelta la carátula.

Es

Instalación

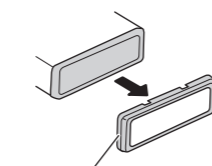
2 Inserte en ambos lados de la unidad las llaves de extracción provistas hasta que se escuche un ligero chasquido.

3 Extraiga la unidad del salpicadero.



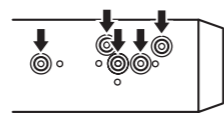
Montaje trasero DIN

1 Extienda hacia afuera la parte superior e inferior del aro de guarnición para retirarlo. (Al volver a colocar el anillo de guarnición, oriente el lado que tiene una ranura hacia abajo y colóquelo.)



- Resulta más fácil retirar el anillo de guarnición si se suelta la carátula.

2 Determine la posición correcta, de modo que los orificios del soporte y del lateral de la unidad coincidan.

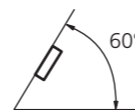


Es

Installation

Wichtig

- Überprüfen Sie vor der definitiven Installation alle Anschlüsse und Systeme.
- Verwenden Sie ausschließlich autorisierte Teile. Die Verwendung nicht autorisierter Teile kann eine Funktionsstörung zur Folge haben.
- Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn für die Installation Löcher gebohrt oder andere Änderungen am Fahrzeug vorgenommen werden müssen.
- Installieren Sie dieses Gerät keinesfalls an folgenden Orten:
 - Orte, an denen das Gerät die Steuerung des Fahrzeugs behindern könnte.
 - Orte, an denen das Gerät die Insassen des Fahrzeugs im Anschluss an eine Schnellbremsung verletzen könnte.
- Der Halbleiterlaser kann durch Überhitzung beschädigt werden. Installieren Sie dieses Gerät deshalb in sicherer Entfernung von Hitzequellen, wie z. B. Heizöffnungen.
- Optimale Leistung kann durch eine Installation des Geräts in einem Winkel unter 60° erzielt werden.



Front-/Rückmontage nach DIN

Dieses Gerät kann sowohl über die Frontseite (herkömmliche DIN-Frontmontage) als auch über die Rückseite (DIN-Rückmontage unter Rückgriff auf die Gewindelöcher an den Seiten des Gerätegehäuses) installiert werden. Detaillierte Informationen können Sie den nachstehenden Beschreibungen dieser Installationsmethoden entnehmen.

DIN-Frontmontage

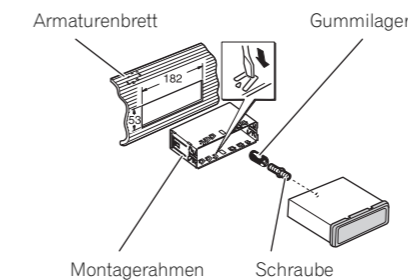
Installation mit Gummilager

1 Führen Sie den Montagerahmen in das Armaturenbrett ein.

Bei nur wenig Installationsraum ist der mitgelieferte Montagerahmen zu verwenden. Ist hinter dem Gerät ausreichend Freiraum vorhanden, dann sollten Sie den werkseitig bereitgestellten Montagerahmen verwenden.

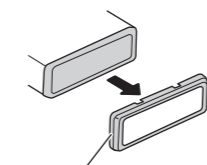
2 Befestigen Sie den Montagerahmen mithilfe eines Schraubendrehers: Die Metallklammern sind in eine sichere Position (90°) zu biegen.

3 Installieren Sie dieses Gerät.



Entfernen des Geräts

1 Ziehen Sie den Einpassungsring oben und unten nach außen, um ihn zu entfernen. (Um den Einpassungsring wieder anzubringen, drücken Sie die Seite mit der Nute nach unten und befestigen Sie sie.)



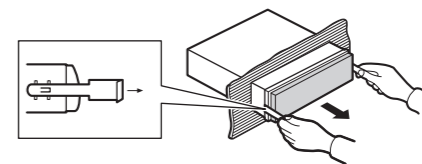
- Bei entriegelter Frontplatte lässt sich der Einpassungsring problemlos entfernen.

De

Installation

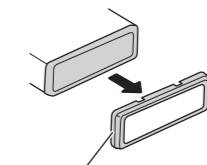
2 Führen Sie die mitgelieferten Extraktionschlüssel an beiden Geräteseiten ein, bis sie in der richtigen Position einrasten.

3 Ziehen Sie das Gerät aus dem Armaturenbrett.



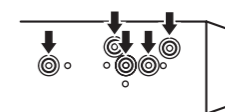
DIN-Rückmontage

1 Ziehen Sie den Einpassungsring oben und unten nach außen, um ihn zu entfernen. (Um den Einpassungsring wieder anzubringen, drücken Sie die Seite mit der Nute nach unten und befestigen Sie sie.)

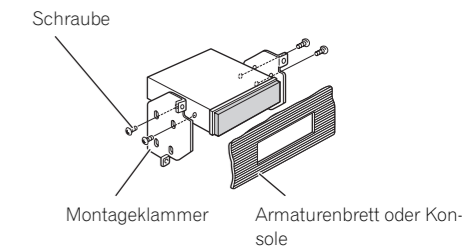


- Bei entriegelter Frontplatte lässt sich der Einpassungsring problemlos entfernen.

2 Bestimmen Sie die geeignete Position, damit die Löcher an der Klammer und den Geräteseiten ordnungsgemäß ausgerichtet sind.



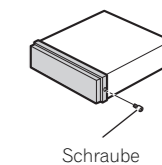
3 Ziehen Sie auf jeder Seite zwei Schrauben fest.



- Verwenden Sie entweder Trägerschrauben (5 mm × 8 mm) oder Oberflächenschrauben (5 mm × 9 mm), je nach der Form der Gewindelöcher in der Klammer.

Anbringen der Frontplatte

Wenn Sie nicht vorhaben, die Frontplatte abzunehmen, kann diese auch mittels der beigefügten Schrauben permanent angebracht werden.

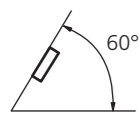


De

Installation

Important

- Vérifiez toutes les connexions et tous les systèmes avant l'installation finale.
- N'utilisez pas de pièces détachées non autorisées. L'utilisation de pièces non autorisées peut provoquer des dysfonctionnements.
- Consultez votre revendeur si l'installation nécessite le perçage de trous ou d'autres modifications du véhicule.
- N'installez pas cet appareil là où :
 - il peut interférer avec l'utilisation du véhicule.
 - il peut blesser un passager en cas d'arrêt soudain du véhicule.
- Le laser à semi-conducteur sera endommagé s'il devient trop chaud. Installez cet appareil à l'écart de tous les endroits chauds, par exemple les sorties de chauffage.
- Les performances optimales sont obtenues quand l'appareil est installé à un angle inférieur à 60°.



Montage avant/arrière DIN

Cet appareil peut être installé correctement soit à partir de "l'avant" (montage frontal DIN conventionnel) ou de "l'arrière" (installation en montage arrière DIN, utilisant des trous de vis filetés sur les côtés du châssis de l'appareil). Pour les détails, reportez-vous aux méthodes d'installation suivantes.

Montage frontal DIN

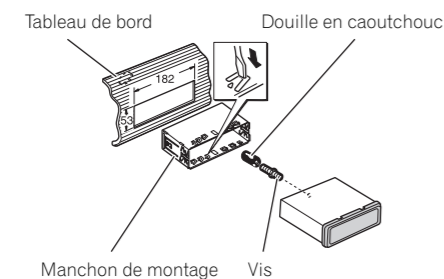
Installation avec la douille en caoutchouc

1 Insérez le manchon de montage dans le tableau de bord.

Quand vous installez l'appareil dans un espace peu profond, utilisez un manchon de montage fourni. S'il y a assez d'espace derrière l'appareil, utilisez le manchon de montage fourni en usine.

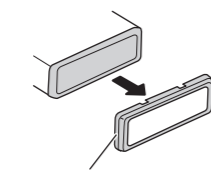
2 Fixez le manchon de montage en utilisant un tournevis pour courber les pattes métalliques (90°) en place.

3 Installez l'appareil.



Enlèvement de l'appareil

1 Étirez le haut et le bas de l'anneau de garniture vers l'extérieur pour retirer la garniture. (Quand vous remontez l'anneau de garniture, pointez le côté avec une rainure vers le bas et fixez-le.)



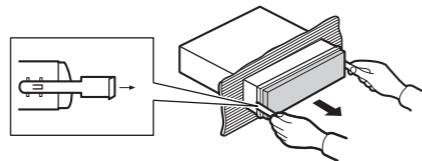
Anneau de garniture

- Il est plus facile de retirer l'anneau de garniture si la face avant est libérée.

Installation

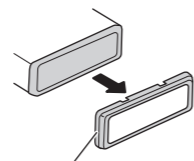
2 Insérez les clés d'extraction fournies dans les deux côtés de l'appareil jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent en place.

3 Tirez l'appareil hors du tableau de bord.



Montage arrière DIN

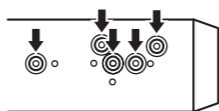
1 Étirez le haut et le bas de l'anneau de garniture vers l'extérieur pour retirer la garniture. (Quand vous remontez l'anneau de garniture, pointez le côté avec une rainure vers le bas et fixez-le.)



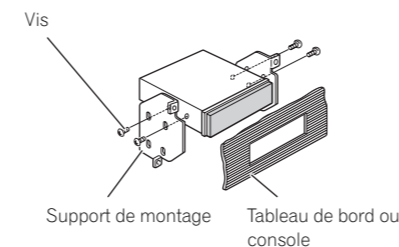
Anneau de garniture

- Il est plus facile de retirer l'anneau de garniture si la face avant est libérée.

2 Déterminez la position appropriée où les trous sur le support et sur le côté de l'appareil se correspondent.



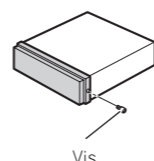
3 Serrez deux vis de chaque côté.



- Utilisez des vis à tête bombée (5 mm x 8 mm) ou des vis en affleurement (5 mm x 9 mm), selon la forme des trous de vis dans le support. ▣

Fixation de la face avant

Si vous ne souhaitez pas détacher la face avant, elle peut être fixée avec les vis fournies.



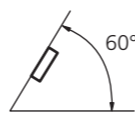
Vis



Installazione

Importante

- Controllare tutti i collegamenti e i sistemi prima dell'installazione finale.
- Non utilizzare componenti non approvati, poiché potrebbero provocare malfunzionamenti.
- Consultare il rivenditore se l'installazione richiede la trapanatura di fori o altre modifiche del veicolo.
- Non installare questa unità se:
 - potrebbe interferire con il funzionamento del veicolo.
 - potrebbe procurare lesioni al passeggero in caso di arresto improvviso del veicolo.
- Se si surriscalda il laser a semiconduttore potrebbe subire danni. Non installare questa unità in luoghi soggetti a surriscaldamento, come in prossimità delle bocchette dell'impianto di riscaldamento.
- Le prestazioni ottimali si ottengono quando l'unità viene installata con un'angolazione inferiore a 60°.



Montaggio DIN anteriore/posteriore

Questa unità può essere installata correttamente sia dalla posizione "Anteriore" (montaggio DIN anteriore convenzionale) sia dalla posizione "Posteriore" (montaggio DIN posteriore, per mezzo di fori per le viti ai lati del telaio) Per dettagli, vedere i seguenti metodi di installazione.

Montaggio DIN anteriore

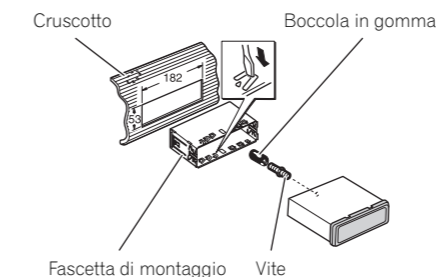
Installazione con boccia in gomma

1 Inserire la fascetta di montaggio nel cruscotto.

Se l'unità viene installata in uno spazio poco profondo, utilizzare una fascetta di montaggio fornita. Se dietro l'unità vi è spazio sufficiente, utilizzare la fascetta di montaggio fornita.

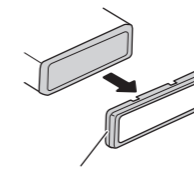
2 Assicurare la fascetta di montaggio utilizzando un cacciavite per piegare le linguette metalliche (90°) in posizione.

3 Installazione dell'unità.



Rimozione dell'unità

1 Estendere verso l'esterno la parte superiore e inferiore della guarnizione per rimuovere la guarnizione. (Quando si riapplica la guarnizione, spingere il lato verso il basso con una guida e applicarla.)



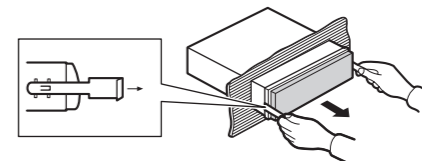
Guarnizione

- Risulterà facile rimuovere la guarnizione col frontalino rimosso.

Installazione

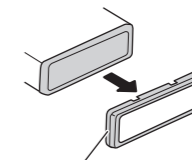
2 Inserire le chiavi di estrazione fornite su entrambi i lati dell'unità fino a che non scattano in posizione.

3 Estrarre l'unità dal cruscotto.



Montaggio DIN posteriore

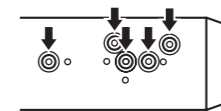
1 Estendere verso l'esterno la parte superiore e inferiore della guarnizione per rimuovere la guarnizione. (Quando si riapplica la guarnizione, spingere il lato verso il basso con una guida e applicarla.)



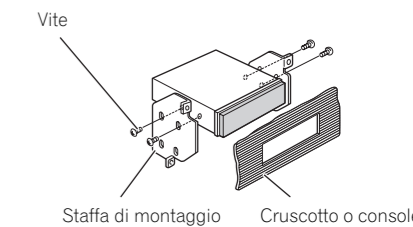
Guarnizione

- Risulterà facile rimuovere la guarnizione col frontalino rimosso.

2 Determinare la posizione appropriata, in modo che i fori sulla staffa e sul lato dell'unità corrispondano.



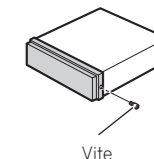
3 Serrare due viti su ciascun lato.



- Utilizzare viti a testa tonda (da 5 mm x 8 mm) o viti a testa piana svasata (da 5 mm x 9 mm), a seconda della forma dei fori per le viti sulla staffa. ▣

Rimuovere il frontalino

Se non si intende distaccare il frontalino, questo può essere fissato con le viti fornite.



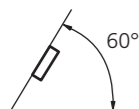
Vite



Installatie

Belangrijk

- Controleer alle aansluitingen en systemen voordat u de installatie voltooit.
- Gebruik geen onderdelen van andere fabrikanten. Onderdelen van andere fabrikanten kunnen storingen veroorzaken.
- Neem contact op met uw dealer als er voor de installatie gaten moeten worden geboord of als er andere aanpassingen aan het voertuig nodig zijn.
- Installeer dit toestel niet op een plaats waar:
 - het de besturing van het voertuig kan belemmeren.
 - het de inzittenden kan verwonden bij een noodstop.
- De halfgeleiderlaser raakt bij oververhitting beschadigd. Plaats dit apparaat niet in de buurt van plaatsen die warm worden zoals de afvoer van een kachel.
- U bent verzekerd van een optimale prestatie als het toestel wordt geplaatst onder een hoek van minder dan 60°.



DIN-bevestiging voor/achter

Dit toestel kan zowel langs voren als achteren worden geïnstalleerd. Vóór gebeurt dat via een gewone DIN-montage van voren; achter maakt u gebruik van een DIN-achtermontage en van schroefdraad voorziene gaten aan de zijden van het toestelchassis. Raadpleeg voor meer informatie de volgende installatiemethoden.

DIN-voormontage

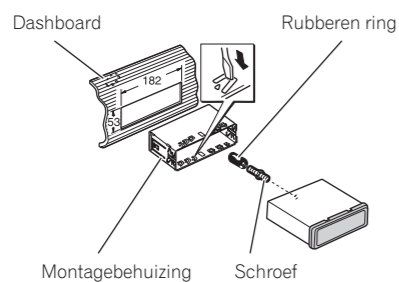
Installatie met de rubberen ring

1 Schuif de montagebehuizing in het dashboard.

Als u het toestel in een ondiepe ruimte monteert, gebruik dan een meegeleverde montagebehuizing. Als er genoeg ruimte achter het toestel is, gebruik dan een van fabriekswege geleverde montagebehuizing.

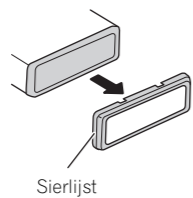
2 Zet de montagebehuizing vast door met behulp van een schroevendraaier de metalen lipjes (90°) op hun plaats te buigen.

3 Installeer het toestel.



Het toestel verwijderen

1 Trek de boven- en onderkant van de sierlijst naar buiten om deze te verwijderen. (Als u de sierlijst weer bevestigt, houdt u de kant met de groef naar onderen en bevestig u hem.)



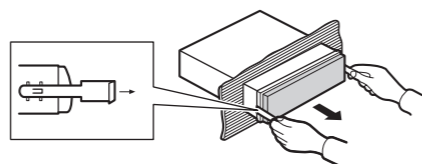
- De sierlijst kan eenvoudig worden verwijderd als het voorpaneel is losgemaakt.

NI

Installatie

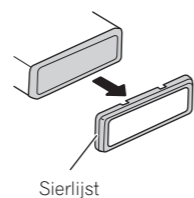
2 Steek de meegeleverde uittreksleutels in de beide kanten van het toestel totdat ze op hun plaats klikken.

3 Trek het toestel uit het dashboard.



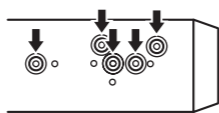
DIN-achtermontage

1 Trek de boven- en onderkant van de sierlijst naar buiten om deze te verwijderen. (Als u de sierlijst weer bevestigt, houdt u de kant met de groef naar onderen en bevestig u hem.)

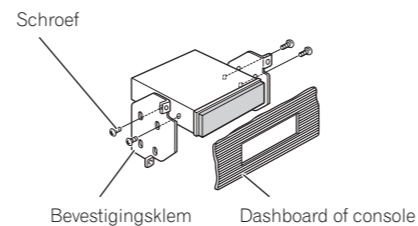


- De sierlijst kan eenvoudig worden verwijderd als het voorpaneel is losgemaakt.

2 Bepaal de juiste positie, de plaats waar de gaten op de klem en op de zijde van het toestel gelijk liggen.



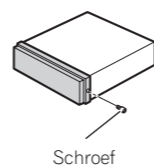
3 Draai aan elke kant twee schroeven vast.



- Gebruik schroeven met een platte kop (5 mm × 8 mm) of verzonken schroeven (5 mm × 9 mm), afhankelijk van de vorm van de schroefgaten in de klem. □

Het voorpaneel bevestigen

Als het niet de bedoeling is het voorpaneel los te kunnen maken, kan het met de meegeleverde schroef vast worden bevestigd.



NI

Установка

Важно

- Перед окончательной установкой проверьте все соединения и системы.
- Не используйте детали, не разрешенные производителем к использованию. Использование таких деталей может стать причиной возникновения неисправностей в устройстве.
- Узнайте у дилера компании, требует ли установка сверления отверстий или внесения иных изменений в конструкцию автомобиля.
- Не устанавливайте данное устройство в местах, где оно может:
 - помешать управлению автомобилем.
 - травмировать пассажира при внезапной остановке автомобиля.
- Перегрев полупроводникового лазера приведет к его выходу из строя. Разместите все кабели в удалении от нагревающихся деталей, таких как решетка обогревателя.
- Оптимальной является установка устройства под углом менее 60°.



Переднее/заднее крепление стандарта DIN

Установка данного устройства возможна как спереди (с помощью обычного переднего крепления стандарта DIN), так и сзади (заднее крепление стандарта DIN с использованием винтов в резьбовых отверстиях на раме устройства). Подробности смотрите в прилагаемых инструкциях.

Переднее крепление стандарта DIN

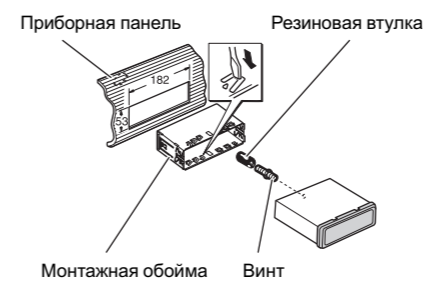
Установка с помощью резиновой втулки

1 Вставьте монтажную обойму в переднюю панель.

Монтажная обойма применяется в случае установки в недостаточно глубоком гнезде. Заводская монтажная обойма применяется в случае установки устройства при достаточном пространстве за устройством.

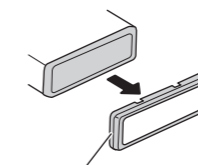
2 Закрепите обойму, подогнув с помощью отвертки металлические язычки (90°).

3 Установите устройство.



Демонтаж устройства

1 Выдвиньте верхнюю и нижнюю часть декоративной рамки наружу, чтобы снять ее. (При установке рамки ее сторона с канавкой должна быть внизу.)



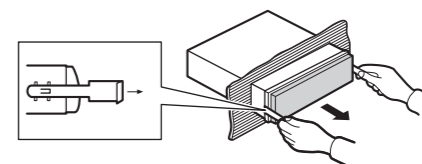
- Рамку легче снимать при снятой передней панели.

Ru

Установка

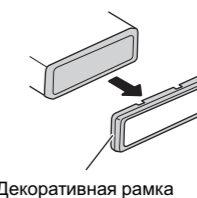
2 Вставьте прилагаемые экстракторы с обеих сторон устройства до щелчка.

3 Вытяните устройство из приборной панели автомобиля.



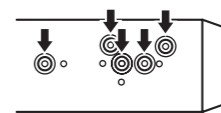
Заднее крепление стандарта DIN

1 Выдвиньте верхнюю и нижнюю часть декоративной рамки наружу, чтобы снять ее. (При установке рамки ее сторона с канавкой должна быть внизу.)

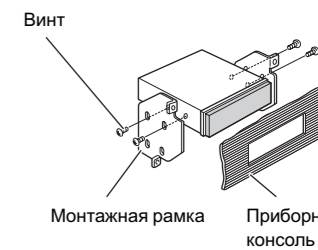


- Рамку легче снимать при снятой передней панели.

2 Выберите положения, при котором отверстия на кронштейне и боковых панелях устройства совпадают.



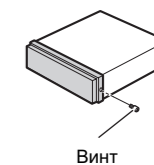
3 Закрутите по два винта с каждой стороны.



- Используйте винты либо с круглыми (5 мм × 8 мм), либо с плоскими головками (5 мм × 9 мм), в зависимости от формы отверстий под винты кронштейна. □

Закрепление передней панели

Если Вы не собираетесь снимать переднюю панель, ее можно закрепить прилагаемым винтом.



Ru

Connections

Connections

Connections

Connections

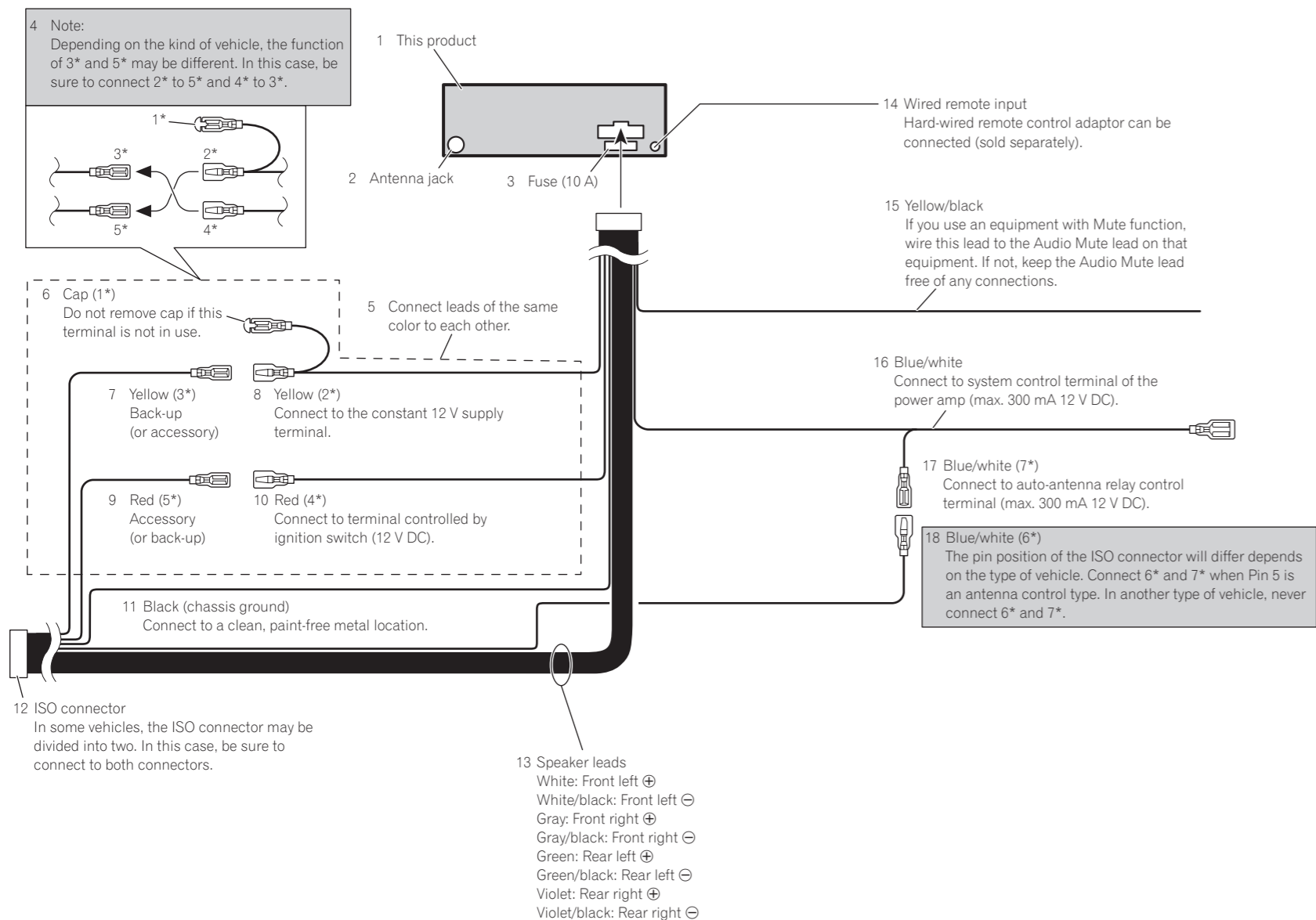


Fig. 1
Abb. 1
Afb. 1
Рис. 1

Important

- When this unit is installed in a vehicle without ACC (accessory) position on the ignition switch, red cable must be wired to the terminal that can detect the operation of the ignition key. Otherwise, battery drain may result.



ACC position



No ACC position

- Use of this unit in conditions other than the following could result in fire or malfunction.
 - Vehicles with a 12-volt battery and negative grounding.
 - Speakers with 50 W (output value) and 4 ohm to 8 ohm (impedance value).
- To prevent a short-circuit, overheating or malfunction, be sure to follow the directions below.
 - Disconnect the negative terminal of the battery before installation.
 - Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. To protect the wiring, wrap adhesive tape around them where they lie against metal parts.
 - Place all cables away from moving parts, such as gear shift and seat rails.
 - Place all cables away from hot places, such as near the heater outlet.
 - Do not pass the yellow cable through a hole into the engine compartment to connect to a battery.
 - Cover any disconnected cable connectors with insulating tape.
 - Do not shorten any cables.
 - Never cut the insulation of the power cable of this unit in order to share the power with other devices. Current capacity of the cable is limited.
 - Use a fuse of the rating prescribed.
 - Never wire the speaker negative cable directly to ground.

- Never band together multiple speaker's negative cables.
- Control signal is output through blue/white cable when this unit is powered on. Connect it to an external power amp's system remote control or the vehicle's auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA 12 V DC). If the vehicle is equipped with a glass antenna, connect it to the antenna booster power supply terminal.
- Never connect blue/white cable to external power amp's power terminal. Also, never connect it to the power terminal of the auto antenna. Otherwise, battery drain or malfunction may result.
- Black cable is ground. This cable and other product's ground cable (especially, high-current products such as power amp) must be wired separately. Otherwise, fire or malfunction may result if they are accidentally detached.

Connection Diagram (Fig. 1)

- This product
- Antenna jack
- Fuse (10 A)
- Note:
Depending on the kind of vehicle, the function of 3* and 5* may be different. In this case, be sure to connect 2* to 5* and 4* to 3*.
- Connect leads of the same color to each other.
- Cap (1*)
Do not remove cap if this terminal is not in use.
- Yellow (3*)
Back-up (or accessory)
- Yellow (2*)
Connect to the constant 12 V supply terminal.
- Red (5*)
Accessory (or back-up)

- Red (4*)
Connect to terminal controlled by ignition switch (12 V DC).
- Black (chassis ground)
Connect to a clean, paint-free metal location.
- ISO connector
In some vehicles, the ISO connector may be divided into two. In this case, be sure to connect to both connectors.
- Speaker leads
White: Front left ⊕
White/black: Front left ⊖
Gray: Front right ⊕
Gray/black: Front right ⊖
Green: Rear left ⊕
Green/black: Rear left ⊖
Violet: Rear right ⊕
Violet/black: Rear right ⊖
- Wired remote input
Hard-wired remote control adaptor can be connected (sold separately).
- Yellow/black
If you use an equipment with Mute function, wire this lead to the Audio Mute lead on that equipment. If not, keep the Audio Mute lead free of any connections.
- Blue/white
Connect to system control terminal of the power amp (max. 300 mA 12 V DC).
- Blue/white (7*)
Connect to auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA 12 V DC).
- Blue/white (6*)
The pin position of the ISO connector will differ depends on the type of vehicle. Connect 6* and 7* when Pin 5 is an antenna control type. In another type of vehicle, never connect 6* and 7*. ■

Conexiones

👉 Importante

- Cuando esta unidad se instala en un vehículo sin posición ACC (accesorio) en la llave de encendido, el cable rojo se debe conectar al terminal que pueda detectar la operación de la llave de encendido. De lo contrario, puede descargarse la batería.



Posición ACC



Sin posición ACC

- El uso de esta unidad en unas condiciones distintas de las indicadas a continuación podría causar incendios o fallos de funcionamiento.
 - Vehículos con una batería de 12 voltios y conexión a tierra negativa.
 - Altavoces con 50 W (valor de salida) y 4 ohmios a 8 ohmios (valor de impedancia).
- Para evitar cortocircuitos, sobrecalentamiento o fallos de funcionamiento, asegúrese de seguir las siguientes instrucciones.
 - Desconecte el terminal negativo de la batería antes de la instalación.
 - Asegure el cableado con pinzas para cables o cinta adhesiva. Para proteger el cableado, envuelva con cinta adhesiva las partes en donde esté en contacto con piezas metálicas.
 - Coloque todos los cables alejados de las partes móviles, como la palanca de cambios y los rieles de los asientos.
 - Coloque todos los cables alejados de lugares calientes, como cerca de la salida del calefactor.
 - No pase el cable amarillo a través de un orificio en el compartimiento del motor para conectarlo a la batería.
 - Cubra con cinta aislante los conectores de cables que queden desconectados.
 - No acorte ningún cable.
 - Nunca corte el aislamiento del cable de alimentación de esta unidad para compartir

Es

la corriente con otros equipos. La capacidad de corriente del cable es limitada.

- Utilice un fusible con la tensión nominal indicada.
- Nunca conecte el cable negativo de los altavoces directamente a tierra.
- Nunca empalme los cables negativos de varios altavoces.
- Cuando se enciende esta unidad, se emite una señal de control a través del cable azul/blanco. Conecte la unidad a un mando a distancia del amplificador de potencia externo o al terminal de control del relé de la antena automática del vehículo (máx. 300 mA 12 V CC). Si el vehículo posee una antena integrada en el cristal del parabrisas, conecte la unidad al terminal de la fuente de alimentación del amplificador de la antena.
- Nunca conecte el cable azul/blanco al terminal de potencia del amplificador de potencia externo. Ni tampoco lo conecte al terminal de potencia de la antena automática. De lo contrario, puede descargarse la batería o producirse un fallo de funcionamiento.
- El cable negro es el cable a tierra. Este cable y el cable a tierra de otros productos (especialmente productos de alta tensión, como amplificadores de potencia) se deben conectar por separado. De lo contrario, puede producirse un incendio o un fallo de funcionamiento si se desconectan por accidente.

Diagrama de conexión (Fig. 1)

- 1 Este producto
- 2 Conector de antena
- 3 Fusible (10 A)
- 4 Nota:
Según el tipo de vehículo, la función de 3* y 5* puede ser diferente. En este caso, asegúrese de conectar 2* a 5* y 4* a 3*.
- 5 Conecte entre sí los cables del mismo color.

Conexiones

- 6 Cubierta (1*)
No retire la cubierta si no se utiliza este terminal.
- 7 Amarillo (3*)
Reserva (o accesorio)
- 8 Amarillo (2*)
Conectar al terminal de alimentación constante de 12 V.
- 9 Rojo (5*)
Accesorio (o reserva)
- 10 Rojo (4*)
Conectar al terminal controlado por la llave de encendido (12 V CC).
- 11 Negro (toma de tierra del chasis)
Conectar a una parte metálica limpia, sin pintura.
- 12 Conector ISO
En algunos vehículos, el conector ISO puede estar dividido en dos. En este caso, asegúrese de conectar los dos conectores.
- 13 Cables de altavoces
Blanco: Delantero izquierdo ⊕
Blanco/negro: Delantero izquierdo ⊖
Gris: Delantero derecho ⊕
Gris/negro: Delantero derecho ⊖
Verde: Trasero izquierdo ⊕
Verde/negro: Trasero izquierdo ⊖
Violeta: Trasero derecho ⊕
Violeta/negro: Trasero derecho ⊖
- 14 Entrada remota por cable
Es posible conectar un adaptador de mando a distancia por cable (se vende por separado).
- 15 Amarillo/negro
Si utiliza un equipo con función de silenciamiento, conecte este cable con el cable de silenciamiento de audio de ese equipo. En caso contrario, mantenga el cable de silenciamiento de audio sin ninguna conexión.
- 16 Azul/blanco
Conectar al terminal de control del sistema del amplificador de potencia (máx. 300 mA 12 V CC).
- 17 Azul/blanco (7*)
Conectar al terminal de control del relé de la antena automática (máx. 300 mA 12 V CC).

Es

18 Azul/blanco (6*)

La posición de las patillas del conector ISO será diferente según el tipo de vehículo. Conectar 6* y 7* cuando la Patilla 5 es del tipo control de antena. En otro tipo de vehículo, no se deben conectar nunca 6* y 7*. 🚫

Anschlüsse

👉 Wichtig

- Wenn dieses Gerät in einem Fahrzeug installiert wird, dessen Zündung nicht mit einer ACC-Position ausgestattet ist, muss das rote Kabel mit der Klemme verdrahtet werden, die für die Erkennung der Zündschlüsselbedingung zuständig ist. Andernfalls kann es zu einer Entleerung der Fahrzeugbatterie kommen.



Zündung mit Position ACC



Zündung ohne Position ACC

- Der Einsatz dieses Geräts in einer anderen als der nachstehend angegebenen Betriebsumgebung kann einen Brand auslösen oder eine Funktionsstörung zur Folge haben.
 - Kraftfahrzeuge mit 12-Volt-Batterie und negativer Erdung.
 - Lautsprecher mit 50 W (Ausgabe) und 4 bis 8 Ohm (Impedanz).
- Um Kurzschluss, Überhitzung oder Funktionsstörungen zu vermeiden, halten Sie sich stets an die nachstehend aufgeführten Anweisungen:
 - Trennen Sie die Verbindung zur negativen Anschlussklemme der Fahrzeugbatterie, bevor Sie das Gerät installieren.
 - Sichern Sie die Kabelführung mit Kabelklammern oder Klebeband. Zum Schutz der Verkabelung sollten die Kabel an allen Stellen, an denen sie mit Metallteilen in Berührung kommen, mit Isolierband umwickelt werden.
 - Bringen Sie die Kabel in sicherer Entfernung von beweglichen Fahrzeugkomponenten an, wie z. B. Schalthebel und Sitzschienen.
 - Bringen Sie die Kabel in größtmöglicher Entfernung von Stellen an, die sich erhitzen, wie z. B. die Heizungsöffnung.

De

— Führen Sie das gelbe Kabel nicht durch ein Loch in den Motorraum, um die Verbindung mit der Fahrzeugbatterie herzustellen.

— Kleben Sie freie Kabelanschlüsse mit Isolierband ab.

— Kürzen Sie die Kabel nicht.

— Entfernen Sie niemals die Isolierung des Stromkabels dieses Geräts, um die Stromzufuhr mit einem anderen Gerät zu teilen. Dadurch wird die Stromversorgungsleistung des Kabels beeinträchtigt.

— Verwenden Sie eine Sicherung, die den vorgegebenen Leistungsmerkmalen entspricht.

— Verdrahten Sie das negative Lautsprecherkabel niemals direkt mit der Erde.

— Gruppieren Sie niemals die negativen Kabel mehrerer Lautsprecher.

- Das Steuersignal wird bei eingeschaltetem Gerät über das blau/weiße Kabel ausgegeben. Verbinden Sie dieses Kabel mit der Systemfernbedienung eines externen Leistungsverstärkers oder der Steuerklemme des Automatikantennenrelais des Kraftfahrzeugs (max. 300 mA, 12 V Gleichspannung). Wenn das Fahrzeug mit einer in die Heckscheibe integrierten Radioantenne ausgestattet ist, verbinden Sie das Kabel mit der Versorgungsklemme des Antennenboosters.
- Verbinden Sie das blau/weiße Kabel niemals mit der Leistungsklemme des externen Leistungsverstärkers. Darüber hinaus darf das Kabel keinesfalls mit der Leistungsklemme der Fahrzeugantenne verbunden werden. Andernfalls kann es zu einer Entleerung oder Funktionsstörung der Fahrzeugbatterie kommen.

Anschlüsse

- Das schwarze Kabel gewährleistet die Erdung. Dieses Kabel wie auch die Erdungskabel anderer Produkte (insbesondere von Hochstromprodukten wie Leistungsverstärker) müssen separat verdrahtet werden. Andernfalls kann es zu einem Brand oder einer Funktionsstörung kommen, wenn sich die Kabel versehentlich lösen.

Anschlusschema (Abb. 1)

- 1 Dieses Produkt
- 2 Antennenanschluss
- 3 Sicherung (10 A)
- 4 Hinweis:
Je nach Fahrzeugtyp können die Funktionen 3* und 5* variieren. Stellen Sie in diesem Fall sicher, dass der Anschluss von 2* nach 5* und 4* nach 3* erfolgt.
- 5 Verbinden Sie jeweils Anschlüsse derselben Farbe miteinander.
- 6 Abdeckung (1*)
Belassen Sie die Abdeckung auf dem Anschluss, sollte dieser nicht verwendet werden.
- 7 Gelb (3*)
Reserveversorgung (oder Zubehör)
- 8 Gelb (2*)
Verbindung mit der Klemme der konstanten 12V-Spannungsversorgung
- 9 Rot (5*)
Zubehör (oder Reserveversorgung)
- 10 Rot (4*)
Verbindung mit der Klemme der zündungsgeteuerten Spannungsversorgung (12 V Gleichspannung)
- 11 Schwarz (Fahrgestell-Erdung)
Verbindung mit einem sauberen, farbfreien Gehäuseteil aus Metall
- 12 ISO-Anschluss
Bei manchen Fahrzeugtypen kann der ISO-Anschluss zweigeteilt sein. Stellen Sie in diesem Fall sicher, dass zu beiden Anschlüssen Verbindungen hergestellt werden.

De

- 13 Lautsprecherkabel
Weiß: Vorn links ⊕
Weiß/Schwarz: Vorn links ⊖
Grau: Vorn rechts ⊕
Grau/Schwarz: Vorn rechts ⊖
Grün: Hinten links ⊕
Grün/Schwarz: Hinten links ⊖
Violett: Hinten rechts ⊕
Violett/Schwarz: Hinten rechts ⊖

- 14 Festverdrahtete Fernbedienung
Es besteht die Möglichkeit, einen (separat erhältlichen) festverdrahteten Fernbedienungsadapter anzuschließen.
- 15 Gelb/Schwarz
Wenn Sie ein Gerät mit Stummschaltfunktion verwenden, verbinden Sie diesen Draht mit dem Draht der Audio-Stummschaltung dieses Geräts. Andernfalls sollte der Draht der Audio-Stummschaltung (Mute) frei bleiben.

- 16 Blau/Weiß
Verbindung mit der Systemsteuerungsklemme des Leistungsverstärkers (max. 300 mA 12 V Gleichspannung)

- 17 Blau/Weiß (7*)
Verbindung mit der Steuerklemme des Automatikantennenrelais (max. 300 mA 12 V Gleichspannung)

- 18 Blau/Weiß (6*)
Die Pin-Position des ISO-Anschlusses variiert je nach Fahrzeugtyp. Wird Pin 5 zur Steuerung der Antenne verwendet, verbinden Sie 6* und 7*. Verbinden Sie in jedem anderen Fahrzeugtyp niemals 6* und 7*. 🚫

Connexions

Important

- Quand cet appareil est installé dans un véhicule sans position ACC (accessoire) sur le contact d'allumage, le câble rouge doit être connecté à la borne qui peut détecter l'utilisation de la clé de contact. Sinon, il peut en résulter un épuisement de la batterie.



Avec position ACC



Sans position ACC

- L'utilisation de cet appareil dans des conditions autres que les conditions suivantes pourrait provoquer un incendie ou un mauvais fonctionnement.
 - Véhicules avec une batterie 12 volts et une mise à la masse du négatif.
 - Haut-parleurs avec une puissance de sortie de 50 W et une impédance de 4 ohms à 8 ohms.
- Pour éviter un court-circuit, une surchauffe ou un dysfonctionnement, assurez-vous de respecter les instructions suivantes.
 - Déconnectez la borne négative de la batterie avant l'installation.
 - Fixez le câblage avec des serre-fils ou de la bande adhésive. Pour protéger les câbles, enroulez-les de bande adhésive là où ils sont en contact avec des parties métalliques.
 - Placez les câbles à l'écart de toutes les parties mobiles, telles que le levier de vitesse et les rails des sièges.
 - Placez les câbles à l'écart de tous les endroits chauds, par exemple les sorties de chauffage.
 - Ne faites pas passer le câble jaune à travers un trou dans le compartiment moteur pour le connecter à la batterie.
 - Recouvrez tous les connecteurs de câbles qui ne sont pas connectés avec du ruban adhésif isolant.
 - Ne raccourcissez pas les câbles.

- Ne coupez jamais l'isolation du câble d'alimentation de cet appareil pour partager l'alimentation avec d'autres appareils. La capacité en courant du câble est limitée.
- Utilisez un fusible correspondant aux caractéristiques spécifiées.
- Ne câblez jamais le câble négatif du haut-parleur directement à la masse.
- Ne réunissez jamais ensemble les câbles négatifs de plusieurs haut-parleurs.
- Le signal de commande est émis sur le câble bleu/blanc quand cet appareil est sous tension. Connectez-le à la télécommande du système d'un amplificateur de puissance externe ou à la borne de commande du relais de l'antenne automatique du véhicule (max. 300 mA 12 V CC). Si le véhicule est équipé d'une antenne intégrée à la lunette arrière, connectez-le à la borne d'alimentation de l'amplificateur d'antenne.
- Ne connectez jamais le câble bleu/blanc à la borne d'alimentation électrique de l'amplificateur externe. Et ne le connectez jamais à la borne d'alimentation de l'antenne automatique. Sinon, il peut en résulter un épuisement de la batterie ou un mauvais fonctionnement.
- Le câble noir est la masse. Ce câble et les autres câbles de masse des produits (particulièrement les produits avec des courants élevés tels que l'amplificateur de puissance) doivent être câblés séparément. Sinon, un incendie ou un mauvais fonctionnement peuvent se produire si ces câbles sont déconnectés accidentellement.

Schéma de connexion (Fig. 1)

- 1 Ce produit
- 2 Jack d'antenne
- 3 Fusible (10 A)
- 4 Remarque :
Selon le type de véhicule, 3* et 5* peuvent avoir une fonction différente. Dans ce cas, assurez-vous de connecter 2* à 5* et 4* à 3*.

Connexions

- 5 Connectez les fils de même couleur ensemble.
- 6 Cache (1*)
Ne retirez pas le cache si cette borne n'est pas utilisée.
- 7 Jaune (3*)
Alimentation de secours (ou accessoire)
- 8 Jaune (2*)
Connectez à la borne d'alimentation 12 V permanente.
- 9 Rouge (5*)
Accessoire (ou alimentation de secours)
- 10 Rouge (4*)
Connectez à la borne contrôlée par le contact d'allumage (12 V CC).
- 11 Noir (masse du châssis)
Connectez sur un endroit métallique propre, non recouvert de peinture.
- 12 Connecteur ISO
Dans certains véhicules, il est possible que le connecteur ISO soit divisé en deux. Dans ce cas, assurez-vous de connecter les deux connecteurs.
- 13 Fils du haut-parleur
Blanc : Avant gauche ⊕
Blanc/noir : Avant gauche ⊖
Gris : Avant droite ⊕
Gris/noir : Avant droite ⊖
Vert : Arrière gauche ⊕
Vert/noir : Arrière gauche ⊖
Violet : Arrière droite ⊕
Violet/noir : Arrière droite ⊖
- 14 Entrée télécommande câblée
Un adaptateur de télécommande câblée (vendu séparément) peut être connecté.
- 15 Jaune/noir
Si vous utilisez un équipement avec la fonction Coupure du son, câblez ce fil au fil Coupure Audio de cet équipement. Sinon, ne connectez rien au fil Coupure Audio.
- 16 Bleu/blanc
Connectez à la prise de commande du système de l'amplificateur de puissance (max. 300 mA 12 V CC).

- 17 Bleu/blanc (7*)
Connectez à la borne de commande du relais de l'antenne automatique (max. 300 mA 12 V CC).
- 18 Bleu/blanc (6*)
La position des broches du connecteur ISO est différente selon le type de véhicule. Connectez 6* et 7* lorsque la broche 5 est de type commande de l'antenne. Dans un type différent de véhicule, ne connectez jamais 6* et 7*.

Collegamenti

Importante

- Se si installa questa unità in un veicolo che non dispone della posizione ACC (accessoria) per l'interruttore della chiave di avviamento, il cavo rosso deve essere collegato al terminale che può rilevare il funzionamento della chiave di avviamento. In caso contrario, la batteria potrebbe scaricarsi.



Con posizione ACC



Senza posizione ACC

- Se questa unità viene utilizzata in condizioni diverse dalle seguenti, potrebbero verificarsi incendi o malfunzionamenti.
 - Veicoli dotati di batteria da 12 volt e messa a terra negativa.
 - Altoparlanti con uscita nominale da 50 W e impedenza nominale compresa tra 4 ohm e 8 ohm.
- Per evitare rischi di cortocircuito, surriscaldamento o malfunzionamento, accertarsi di seguire le indicazioni riportate di seguito.
 - Prima dell'installazione, scollegare il morsetto negativo della batteria.
 - Assicurare i cavi con morsetti per cavi o nastro adesivo. Per proteggere i cavi, avvolgere nastro adesivo attorno agli stessi nei punti in cui entrano in contatto con parti metalliche.
 - Posizionare tutti i cavi in modo che non possano entrare in contatto con componenti mobili, come la leva del cambio e i binari dei sedili.
 - Non posizionare i cavi in luoghi soggetti a surriscaldamento, come le bocchette dell'impianto di riscaldamento.
 - Non instradare il cavo giallo attraverso fori del vano motore per collegare la batteria.
 - Rivestire tutti i connettori scollegati con del nastro isolante.
 - Non mettere in cortocircuito i cavi.

- Non condividere mai l'alimentazione con altri dispositivi tagliando l'isolante del cavo di alimentazione dell'unità. La capacità di carico di corrente del cavo è limitata.
- Utilizzare esclusivamente un fusibile con la portata prescritta.
- Non collegare mai direttamente a terra il cavo negativo dell'altoparlante.
- Non legare mai assieme più cavi negativi degli altoparlanti.
- Il segnale di controllo viene trasmesso dal cavo blu/bianco quando l'unità viene accesa. Collegarlo al telecomando del sistema di amplificazione di potenza o al terminale di controllo del relè dell'antenna automatica del veicolo (max. 300 mA 12 V CC). Se il veicolo è dotato di un'antenna a vetro, collegarlo al terminale di alimentazione di potenza dell'antenna.
- Non collegare mai il cavo blu/bianco al terminale di alimentazione dell'amplificatore di potenza esterno. Inoltre, non collegarlo mai al terminale di alimentazione dell'antenna auto. In caso contrario, la batteria potrebbe scaricarsi o potrebbero verificarsi malfunzionamenti.
- Il cavo nero è la messa a terra. Questo cavo e l'altro cavo di messa a terra del prodotto (soprattutto per i prodotti ad alta tensione, quali l'amplificatore di potenza) devono essere collegati separatamente. In caso contrario, se scollegati accidentalmente, potrebbero provocare incendi o malfunzionamenti.

Diagramma di collegamento (Fig. 1)

- 1 Questo prodotto
- 2 Connettore antenna
- 3 Fusibile (10 A)
- 4 Nota:
A seconda del tipo di veicolo, la funzione di 3* e 5* potrebbe essere diversa. In questo caso, accertarsi di collegare 2* a 5* e 4* a 3*.

Collegamenti

- 5 Collegare insieme i cavi dello stesso colore.
- 6 Cappuccio (1*)
Non rimuovere il cappuccio se questo terminale non è utilizzato.
- 7 Giallo (3*)
Riserva (o accessario)
- 8 Giallo (2*)
Collegare al terminale di alimentazione costante 12 V.
- 9 Rosso (5*)
Accessorio (o riserva)
- 10 Rosso (4*)
Collegare al terminale controllato dall'interruttore della chiave di avviamento (12 V CC).
- 11 Nero (messa a terra del telaio)
Collegare ad una parte metallica pulita e non verniciata.
- 12 Connettore ISO
In alcuni veicoli, il connettore ISO potrebbe essere diviso in due. In questo caso, accertarsi di collegare entrambi i connettori.
- 13 Cavi altoparlanti
Bianco: Anteriore sinistro ⊕
Bianco/nero: Anteriore sinistro ⊖
Grigio: Anteriore destro ⊕
Grigio/nero: Anteriore destro ⊖
Verde: Posteriore sinistro ⊕
Verde/nero: Posteriore sinistro ⊖
Viola: Posteriore destro ⊕
Viola/nero: Posteriore destro ⊖
- 14 Ingresso remoto cablato
È possibile collegare un adattatore per telecomando cablato (venduto a parte).
- 15 Giallo/nero
Se si utilizza un apparecchio dotato di funzione di silenziamento, collegare questo cavo al cavo di silenziamento audio di tale apparecchio. In caso contrario, non collegare il cavo di silenziamento audio.
- 16 Blu/bianco
Collegare al terminale di controllo del sistema dell'amplificatore di potenza (max. 300 mA 12 V CC).

- 17 Blu/bianco (7*)
Collegare al terminale di controllo del relè dell'antenna automatica (max. 300 mA 12 V CC).
- 18 Blu/bianco (6*)
La posizione dei pin del connettore ISO sarà diversa a seconda del tipo di veicolo. Collegare 6* e 7* quando il Pin 5 è del tipo controllo antenna. In un altro tipo di veicolo, non collegare mai 6* e 7*.

Verbindingen

Belangrijk

- Als dit toestel wordt geïnstalleerd in een voertuig met een contactschakelaar zonder ACC-stand (accessoirestand), moet de rode kabel worden aangesloten op een aansluiting die de bediening van de contactschakelaar herkent. Anders kan de accu leeglopen.



ACC-stand



Geen ACC-stand

- Gebruik van dit toestel op een andere manier dan hieronder wordt beschreven, kan leiden tot brand of storingen.
 - Voertuigen met een accu van 12 volt en negatieve aarding.
 - Luidsprekers met 50 W (uitgangswaarde) en 4 tot 8 ohm (impedantiewaarde).
- Om kortsluiting, oververhitting of storingen te voorkomen, moet u onderstaande aanwijzingen opvolgen.
 - Koppel de negatieve aansluiting van de accu los voordat u het toestel installeert.
 - Gebruik kabelklemmen of plakband om de bekabeling op een veilige manier aan te brengen. Gebruik plakband om de kabels te beschermen op plaatsen waar deze tegen metalen onderdelen liggen.
 - Plaats de kabels niet in de buurt van beweegbare onderdelen, zoals de versnellingspook of de rails van de stoelen.
 - Leg geen kabels op plaatsen die heet kunnen worden, zoals dichtbij de kachel.
 - Steek de gele kabel niet door een gat naar het motorcompartiment om de kabel met de accu te verbinden.
 - Dek kabelaansluitingen die niet worden gebruikt af met isolatietape.
 - Maak de kabels niet korter.
 - Verwijder nooit de isolatie van de voedingskabel van dit toestel om andere apparaten van stroom te voorzien. De stroomcapaciteit van de voedingskabel is beperkt.

- Gebruik alleen zekeringen die overeenkomen met het aangegeven vermogen.
- Verbind de negatieve luidsprekerkabel nooit rechtstreeks met de aarding.
- Voeg meerdere negatieve luidsprekerkabels nooit samen.

- Als dit apparaat wordt aangezet, wordt het regelsignaal doorgegeven via de blauw/witte kabel. Verbind deze met een afstandsbediening van een extern versterkersysteem of met de bedieningsaansluiting van de automatische antenne van de auto (max. 300 mA, 12 V gelijkstroom). Als het voertuig is uitgerust met een glasantenne, verbind deze dan met de voedingsaansluiting van de antenne-booster.
- Verbind de blauw/witte kabel nooit met de voedingsaansluiting van de externe versterker. Verbind hem ook nooit met de voedingsaansluiting van de automatische antenne. Anders kan de accu leeglopen of kan er storing optreden.
- De zwarte kabel is de aarding. Deze kabel en de aardingskabel van andere producten (met name van producten die veel stroom verbruiken zoals een versterker) moeten afzonderlijk worden aangebracht. Anders kan er brand of storing ontstaan wanneer ze per ongeluk losraken.


Aansluitingsschema (Afb. 1)

- Dit product
- Antenneaansluiting
- Zekering (10 A)
- Opmerking:
De functie van 3* en 5* kan verschillen; dit is afhankelijk van het type voertuig. Verbind in dat geval 2* met 5* en 4* met 3*.
- Verbind kabels van dezelfde kleur met elkaar.
- Bedekking (1*)
Verwijder deze kap niet als deze aansluiting niet wordt gebruikt.
- Geel (3*)
Back-up (of accessoire)

NI

Verbindingen

- Geel (2*)
Aansluiten op de constante 12 V voedingsaansluiting.
- Rood (5*)
Accessoire (of back-up)
- Rood (4*)
Aansluiten op een aansluiting die door de contactschakelaar wordt aangestuurd (12 V gelijkstroom).
- Zwart (chassisaarding)
Aansluiten op een schone, ongeverfde metalen locatie.
- ISO-connector
Bij sommige voertuigen is de ISO-connector in twee verdeeld. Verbind in dat geval beide connectoren.
- Luidsprekerkabels
Wit: Voor links ⊕
Wit/zwart: Voor links ⊖
Grijs: Voor rechts ⊕
Grijs/zwart: Voor rechts ⊖
Groen: Achter rechts ⊕
Groen/zwart: Achter links ⊖
Violet: Achter rechts ⊕
Violet/zwart: Achter rechts ⊖
- Ingang bedrade afstandsbediening
Een bedrade afstandsbedieningsadapter kan aangesloten worden (los verkrijgbaar).
- Geel/zwart
Als u apparatuur met de functie Dempen gebruikt, verbind deze draad dan met de draad voor audiodemping op die apparatuur. Zo niet, houd de draad voor audiodemping dan weg bij andere verbindingen.
- Blauw/wit
Aansluiten op systeembedieningsaansluiting van de versterker (max. 300 mA, 12 V gelijkstroom).
- Blauw/wit (7*)
Aansluiten op bedieningsaansluiting van de gemotoriseerde antenne (max. 300 mA, 12 V gelijkstroom).
- Blauw/wit (6*)
De pinpositie van de ISO-connector hangt af van het type voertuig. Als pin 5 de antenne be-

dient, verbindt u 6* en 7*. In andere typen voertuigen verbindt u 6* en 7* nooit. 

NI

Соединения

Важно

- При установке данного устройства на автомобиле, в котором отсутствует положение АСС (дополнительное оборудование) ключа зажигания, красный кабель должен быть подключен к клемме, которая определяет рабочее положение ключа зажигания. В противном случае может возникнуть утечка тока аккумуляторной батареи.



Положение АСС



Положение АСС отсутствует

- Эксплуатация данного устройства в условиях, отличных от описанных ниже, может привести к пожару или сбою в работе устройства.
 - Транспортные средства с 12-вольтовым аккумулятором и заземлением отрицательного полюса.
 - Громкоговорители 50 Вт (выходная мощность) и от 4 до 8 Ом (сопротивление).
- Во избежание короткого замыкания, перегрева или неисправностей обязательно соблюдайте следующие указания.
 - Перед установкой отсоедините отрицательную клемму аккумулятора.
 - Закрепите провода при помощи зажимов или изоляционной ленты. Для защиты проводки заизолируйте провода в местах их соприкосновения с металлическими деталями.
 - Разместите все кабели в удалении от подвижных деталей, таких как рычаг переключения передач и направляющие сидений.
 - Разместите все кабели в удалении от нагреваемых деталей, таких как решетка обогревателя.


Ru

Соединения

Схема подключения (Рис. 1)

- Данное устройство
- Разъем антенны
- Плавкий предохранитель (10 A)
- Примечание:
В зависимости от типа автомобиля функции 3* и 5* могут отличаться. В этом случае следует подключить 2* к 5* и 4* к 3*.
- Подсоедините провода одинакового цвета друг к другу.
- Заглушка (1*)
Не снимайте заглушку, если не планируете использовать данный разъем.
- Желтый (3*)
Резервный разъем (или разъем дополнительного оборудования)
- Желтый (2*)
Подключите к клемме источника постоянного тока 12 В.
- Красный (5*)
Разъем дополнительного оборудования (или резервный разъем)
- Красный (4*)
Подключите к клемме, на которую подается напряжение (12 В постоянного тока) при включении зажигания.
- Черный (заземление на массу)
Подведите к чистой, очищенной от краски металлической поверхности.
- Разъем ISO
В некоторых автомобилях разъем ISO может иметь два вывода. В этом случае необходимо подсоединить оба разъема.
- Выводы громкоговорителей
Белый: Передний левый ⊕
Белый/черный: Передний левый ⊖
Серый: Передний правый ⊕
Серый/черный: Передний правый ⊖
Зеленый: Задний левый ⊕
Зеленый/черный: Задний левый ⊖
Фиолетовый: Задний правый ⊕
Фиолетовый/черный: Задний правый ⊖
- Вход проводного пульта дистанционного управления

Служит для подключения проводного адаптера пульта дистанционного управления (приобретается отдельно).

- Желтый/черный
Если используется оборудование, имеющее функцию приглушения звука, данный провод необходимо подсоединить к клемме Audio Mute данного устройства. В противном случае необходимо проследить за тем, чтобы данный провод не контактировал с любыми другими разъемами.
- Синий/белый
Подключите к клемме панели управления усилителя мощности (макс. 300 mA 12 В постоянного тока).
- Синий/белый (7*)
Подключите к клемме реле управления антенны с электроприводом (макс. 300 mA 12 В постоянного тока).
- Синий/белый (6*)
Расположение штекера разъема ISO на различных автомобилях может отличаться. Если штекер 5 предназначен для подключения антенны, подсоедините 6* к 7*. На других автомобилях подключать 6* к 7* запрещается. 

Ru